Porównanie tłumaczeń Jana 1:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Następnego dnia znowu stał — Jan i z — uczniów jego dwóch,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Następnego dnia znów stał Jan i z uczniów jego dwóch
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnego dnia znów stał Jan wraz z dwoma spośród swoich uczniów
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nazajutrz znów stał Jan i z uczniów jego dwóch.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Następnego dnia znów stał Jan i z uczniów jego dwóch
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nazajutrz znów stał Jan wraz ze swoimi dwoma uczniami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nazajutrz znowu stał *tam* Jan i dwóch z jego uczniów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nazajutrz zasię stał Jan i dwaj z uczniów jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nazajutrz zasię stał Jan i dwa z uczniów jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nazajutrz Jan znowu stał w tym miejscu wraz z dwoma swoimi uczniami
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nazajutrz znowu stał Jan z dwoma uczniami swoimi
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nazajutrz Jan ze swoimi dwoma uczniami stał na tym samym miejscu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnego dnia Jan stał tam ponownie, a wraz z nim dwóch jego uczniów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nazajutrz Jan znowu tam stał i jeszcze dwaj z jego uczniów.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nazajutrz Jan był tam znowu, a z nim dwaj spośród jego uczniów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nazajutrz Jan znowu stał z dwoma uczniami.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Наступного дня знову стояв Іван

	literacki	Турконяка	з двома своїми учнями.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Tym dniem nazajutrz na powrót od przedtem stał Ioannes i z uczniów jego dwaj.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś nazajutrz Jan znowu stanął oraz dwóch z jego uczniów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nazajutrz Jochanan znów stał razem z dwoma spośród swych talmidim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnego dnia Jan znowu stał z dwoma swymi uczniami,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Następnego dnia Jan stał z dwoma uczniami.